

Ипатьевская летопись под  
1288 г.<sup>34</sup>

Княгини же его беспрестани плакашеса, предстоящи у гроба, слезы от себе изливающи аки воду, сице вопиюще, глаголюще:

«Царю мой благый, кроткий, смиренный, правдивый! Воистину наречено бысть тебе имя во крещении Иван, всею добродетелью подобен есть ему: многыа досады прием от своих сродник, не видех тя, господине мой, николи же противу их злу никоторого же зла воздающе, но на Бозе вся покладавая провожаше»

Ипатьевская летопись под  
1180 г. (смерть князя Романа  
Ростиславича)

Княгини же его безпрестани плакаше предстоящи у гроба, сице вопиюще:

«Царю мой благый, кроткий, смиренный правдивый! Воистину тебе нарчено имя Роман, всею добродетелию сый подобен ему, многыа досады прия от Смолнян, и не виде тя, господине, николи же противу их злу никотораго зла въздающе, но на Бозе вся покладавая провожаше».

Ипатьевская летопись под  
1178 г. (смерть князя Мстислава  
Храброго)

Наипаче же плакахуся по немъ лепшии мужи Володимерьстни, рекуче

«Добро бы ны, господине, с тобою умерети, створшему толикую свободу, яко же и дед твой Роман свободил бяшетъ от всих обид; ты же бяше, господине, сему поревновал и наследил путь деда своего; ныне же, господине, уже к тому не можемъ тебе зрети, уже бо солнце наше зайде ны и во обиде всех<sup>35</sup> остахом».

И тако плакавшеса над нимъ все множество Володимерцев, мужи и жены и дети [и] Немци и Сурожьце и Новгородци и Жидове плакахуся аки и во взятъе Иерусалиму, егда ведяхуть я во полон Вавилонский, и нищии и убозии и черноризци и черници: бе бо милостив на вся нищяя

После описания внешности князя, тоже во многом заимствованной из статьи 1180 г. о Романе Смоленском, и его добродетелей следует похвала ему, рабски заимствованная из «Слова о законе и благодати» митрополита Илариона. Сравним оба текста:

Ипатьевская летопись под  
1288 г.

Добр послух благверью твоему обителнице, святая церкви святая Богородица Мария, юже созда прадед твой на право-

«Слово о законе и благодати»

Добр послух благоверню твоему, о блаженнице, святая церкви святые Богородица Мариа, иже създа на правоверней

<sup>34</sup> Дата 1288 г. неверная (как многие в Ипатьевской летописи): в самом тексте этой летописной статьи сказано, что князь Владимир Василькович скончался «в лето 6797 [1289] месяца декабря в 10 день» (Летопись по Ипатскому списку. СПб., 1871, стр. 604).

<sup>35</sup> Во всех списках Ипатьевской летописи стоит слово «всех», которое издатели исправили на «всем» (Летопись по Ипатскому списку, стр. 605), вероятно по соответствию с текстом 1178 г. Действительно, «обида» сочетается с дательным падежом, как в «Слове о полку Игореве»: «Не было оно обидѣ порождено ни соколу ни кречету ни тебе». Однако писец 1288 г. мог сочетать «всех» с глаголом «остахом» в значении «лишились всего, всех», как это встречается и в плаче по Дмитрии Донском.